

RĀTAPU TUAWHĀ O TE AWENETI A

ĪNOINGA MÖ TE KATOA

E te Ariki, ka tono mätou ki ä koe, ringihia mai töu mana tapu ki roto i ö mätou ngäkau, ä, i te mea kua whakamöhioitia mätou ki te Whakakikokikotanga o te Karaiti täu Tamaiti ki te kupu a te Ähere, kia tae mätou i töna Mamaenui me töna Ripeka ki te koröria o töna aranga ake. E ora nei e rangatira tahi nei körua i te kotahitanga o te Wairua Tapu, Atua kotahi, mö äke äke. **Ämene.**

TUHITUHI TAPU TUATAHI

Isaiah Ihaia Poropiti Ūpoko 7¹⁰⁻¹⁴
Once again the LORD God spoke to King Ahaz. This time he said: “Ask me for proof that my promise will come true. Ask for something to happen deep in the world of the dead or high in the heavens above.” “No LORD,” Ahaz answered, “I won’t test you.” To this Isaiah replied, “Listen, every one of you in the royal family of David. You have already tried my patience. Now you are trying God’s patience by refusing to ask for proof. But the LORD will still give you proof. A virgin is pregnant, she will have a son and will name him Immanuel.”

Ko te kupu a te Ariki. **Whakamoemiti ki te Atua.**

WAIATA WHAKAUTU 23 / 24

Whakautu: **Kia tomo mai te Ariki, ko ia te Kingi o te koröria**

Let the LORD enter he is the King of glory

The earth and everything in it belongs to the LORD. The world and its people belong to him. The LORD placed it all on the oceans and the rivers. *Wā:* **Kia** Who may climb the LORD’s hill or stand in his holy temple?” Only those who do right for the right reasons and don’t worship idols or tell lies under oath. *Wā:* **Kia tomo mai te Ariki, ...**

The LORD God who saves them will bless and reward them, because they worship and serve the God of Jacob. *Wā:* **Kia tomo mai te ...**

TUHITUHI TAPU TUARUA

Romans Pauro ki te hunga o Roma Ūpoko 1¹⁻⁷
From Paul a servant of Christ Jesus. God chose me to be an apostle, and he appointed me to preach the Good News that he promised long ago by what his prophets said in the holy scriptures. The good news is about his Son, our Lord Jesus Christ. As a human he was from the family of David. But the Holy Spirit proved that Jesus is the powerful Son of God, because he was raised from death. Jesus was kind to me and chose me to be an apostle, so that people of all nations would obey and have faith. You are some of those people chosen by Jesus Christ. This letter is to all of you in Rome. God loves you and has chosen you to be his very own people. I pray that God our Father and our Lord

Jesus Christ will be kind to you and will bless you with peace! Ko te kupu a te Ariki.

Whakamoemiti ki te Atua.

Areruia, areruia. Ka hapü te takakau, ka whänau he tama, ko Emanuera töna ingoa, arä, ko te Atua-kei-a-Tätou. Areruia.

RONGO PAI

Matiu

Ūpoko 1¹⁸⁻²⁴

Na, ko te whänautanga tenei o te Karaiti. I taumautia a Maria töna whaea mä Hohepa, ä, i a räua kähore anö i noho tahi, ka kitea kua hapü ia ki te Wairua Tapu. Otirä he tangata tika a Hohepa töna tahu, ä, kähore ia i pai kia whai ingoa kinotia ia, heoi, ka mea ia kia whakarerea pukutia. Ä, i ä ia e whakaaroaro ana i ënei mea, na, ka puta moemoeä mai tētahi ähere a te Ariki, ka mea, “Hohepa, e te tama a Rāwiri, kua koe e wehi ki te tango i a Maria i töu hoa wahine; te mea hoki kua hua i roto i ä ia, nö te Wairua Tapu. Ä, e whänau ia, he tamaiti, me hua hoki töna ingoa ko Hëhu, nö te mea mäna e whakaora töna iwi i ö rätou hara.” I meatia katoatia ai tenei hei whakaritenga mö tä te Ariki i körero ai, arä, mö tä te poropiti i mea ai: “Na, ka hapü te takakau, ka whänau he tamaiti, ä, ka huaina e rätou töna ingoa ko Emanuera, ko te tikanga o tenei ina whakamäoritia, ‘Kei-a-Tätou-te-Atua.’” Ä, te aranga ake o Hohepa i te moe, ka meatia e ia tä te ähere a te Ariki i whakahau ai ki ä ia, ä, tangohia ana e ia tana hoa wahine ki tana käinga. Ko te Rongo Pai a te Ariki. **Kia whakanuia rä koe e te Ariki e Hëhu Karaiti.**

HOLY GOSPEL

Mathew

Chapter 1¹⁸⁻²⁴

This is how Jesus Christ was born. A young woman named Mary was engaged to Joseph from King David’s family. But before they were married, she learned that she was going to have a baby by God’s Holy Spirit. Joseph was a good man and did not want to embarrass Mary in front of everyone. So he decided to quietly call off the wedding. While Joseph was thinking about this, an angel of the Lord came to him in a dream. The angel said, “Joseph the baby that Mary will have is from the Holy Spirit. Go ahead and marry her. Then after her baby is born, name him Jesus, because he will save his people from their sins.” So the Lord’s promise came true, just as the prophet had said, “A virgin will have a baby boy, and he will be called Immanuel” which means “God-is-with-Us.” After Joseph woke up, he and Mary were soon married, just as the Lord’s angel had told him to do. But they did not sleep together before the baby was born. The Gospel of the Lord.

Praise to you Lord Jesus Christ.

RĀTAPU TUAWHĀ O TE AWENETI A

ĪNOINGA MÖ TE KATOA

E te Ariki, ka tono mätou ki ä koe, ringihia mai töu mana tapu ki roto i ö mätou ngäkau, ä, i te mea kua whakamöhioitia mätou ki te Whakakikokikotanga o te Karaiti täu Tamaiti ki te kupu a te Ähere, kia tae mätou i töna Mamaenui me töna Ripeka ki te koröria o töna aranga ake. E ora nei e rangatira tahi nei körua i te kotahitanga o te Wairua Tapu, Atua kotahi, mö äke äke. **Ämene.**

TUHITUHI TAPU TUATAHI

Ihaia Poropiti

Ūpoko 7¹⁰⁻¹⁴

I körero anö te Ariki ki a Ähata, i mea: Īnoia tētahi tohu mäu i te Atua i te Ariki; ĩnoia he mea i te höhonu, i te wähi tiketike ränei i runga. Anö rä ko Ähata, E kore ahau e ĩnoi, e kore anö e whakamätautau i te Ariki. Na, ka kī tērā: Tēnā, whakarongo e te whare o Rāwiri; he mea iti iānei ki a koutou kia höhā ngā tängata i tä koutou, i mea ai koutou kia höhā anö hoki töku Atua? Mö reira mä te Ariki anö e hoatu he tohu ki a koutou. Nana, ka hapü he wahine takakau, ka whänau hoki he tama, ä, ka huaina e ia töna ingoa ko Emanuera.

Ko te kupu a te Ariki. **Whakamoemiti ki te Atua.**

WAIATA WHAKAUTU 23 / 24

Whakautu: **Kia tomo mai te Ariki, ko ia te Kingi o te koröria**

Nö te Ariki te whenua, me öna tini mea, te ao, me ngä tängata e noho ana i runga. He mea whakatü hoki näna ki runga ki ngä moana, he mea whakaü ki runga ki ngä roma.

Whakautu: **Kia tomo mai te Ariki, ko ia te Kingi o te koröria**

Ko wai e eke ki te maunga o te Ariki? Ko wai e tü ki töna wähi tapu? Ko te tangata he mä nei öna ringa, he harakore töna ngäkau, kähore nei i ara töna wairua ki te horihori, ä, kähore i oati teka.

Whakautu: **Kia tomo mai te Ariki, ko ia te Kingi o te koröria**

Ka riro i ä ia te manaaki a te Ariki, me te tika a te Atua o töna whakaoranga. Ko te whakatupuranga tēnei o te hunga e rapu ana ki ä ia, e rapu nei ki töu mata, e Hākopa.

Whakautu: **Kia tomo mai te Ariki, ko ia te Kingi o te koröria**

TUHITUHI TAPU TUARUA

Pauro ki te hunga o Roma

Ūpoko 1¹⁻⁷

Nä Pauro nä te pononga a Hēhu Karaiti, i karangatia nei hei äpötoro, i motuhia ki te Rongo Pai a te Atua. I whakaaria mai e ia i runga i tä ngä poropiti i roto i ngä Tuhituhinga tapu, mö tana Tama i whänau ake he uri nö Rāwiri, nö te wähi ki te kikokiko: i whakaritea nei i mua ko te Tama a te Atua i runga i

te kaha, i runga i tä te Wairua o te whakatapunga, i töna aranga hoki i ngä tūpāpaku, arä i to tätou Ariki i a Hēhu Karaiti; näna nei mätou i whiwhi ai ki te keratia, ki te mahi äpötoro, kia meinga ai te whakaponu kia whakaaetia i roto i ngä iwi katoa, hei mea mö töna ingoa. Nö rätou nei hoki koutou, he hunga karanga nä Hēhu Karaiti: ki te hunga katoa i Roma e arohatia nei e te Atua, kua karangatia nei hei hunga tapu. Kia tau iho ki a koutou te keratia me te rangimärie i te Atua i to tätou Matua, i te Ariki hoki i a Hēhu Karaiti.

Ko te kupu a te Ariki. **Whakamoemiti ki te Atua.**

Areruia, areruia. Ka hapü te takakau, ka whänau he tama. Ko Emanuera töna ingoa arä, ko te Atua-kei-a-koutou. Areruia.

RONGO PAI

Häto Matiu

Ūpoko 1¹⁸⁻²⁴

Na, ko te whänautanga tēnei o te Karaiti. I taumautia a Maria töna whaea mä Hohepa, ä, i a räua kähore anö i noho tahi, ka kitea kua hapü ia ki te Wairua Tapu. Otirä, he tangata tika a Höhepa töna tahu, ä, kähore ia i pai kia whai ingoa kinotia ia, heoi, ka mea ia kia whakarerea pukutia. Ä, i ä ia e whakaaroaro ana i ēnei mea, na, ka puta moemoeä mai tētahi ähere a te Ariki; ka mea, “Hohepa, e te tama a Rāwiri, kua koe e wehi ki te tango i a Maria i töu hoa wahine; te mea hoki kua hua kei roto i ä ia, nö te Wairua Tapu. Ä, e whänau ia, he tamaiti, me hua hoki töna ingoa ko Hēhu, nö te mea mäna e whakaora töna iwi i ö rätou hara.” I meatia katoatia ai tēnei hei whakaritenga mö tä te Ariki i körero ai, arä mö tä te Poropiti i mea ai: “Na, ka hapü te takakau, ka whänau te tamaiti, ä, ka huaina e rätou töna ingoa ko Emanuera, ko te tikanga tēnei inä whakamäoritia, “Kei-a-tätou-te-Atua.” Ä, te aranga ake o Hohepa i te moe, ka meatia e ia tä te ähere a te Ariki i whakahau ai ki ä ia, ä, tangohia ana e ia tana hoa wahine ki tana käinga. Ko te Rongo Pai a te Ariki. **Kia whakanuia rä koe e te Ariki e Hēhu Karaiti.**

ĪNOINGA MÖ TE KAWENGA

E te Ariki, mä te Wairua Tapu e whakatupu ēnei täkohā kua takoto ki runga i töu aata, pērā me ia i whakakī ki töna mana te köpü o Maria Takakau Tapu. Mä te Karaiti to mätou Ariki. **Ämene.**

ĪNOINGA MÖ TE KÖMUNIO

E te Atua kaha rawa, ka ĩnoi nei mätou, kua tango nei mätou i tēnei täkohā o te whakaaetanga mutunga kore, ä, i te tatanga mai o te rä hākari o to mätou whakaoranga, kia kaikä to mätou neke atu ki te whakanui tika i te kaupapa huna o te Whänautanga o täu Tamaiti. E ora nei, e rangatira nei mö äke äke. **Ämene.**